

**Mahr**

Digitaler Tiefen-Messschieber  
Digital Depth Caliper  
Pie de rey de profundidad digital  
Pie de rey digital de profundidã  
数显卡尺

**MarCal 30 EWRI**

integrated wireless IP67

Bedienungsanleitung  
Operating Instructions  
Instructions de Service  
Manual de Instrucciones  
Manuale di Istruzioni  
操作说明书

3722484

Mahr GmbH  
Standort Esslingen  
Reutlinger Str. 48 | 73728 Esslingen  
Tel.: +49 711 9312 600, Fax: +49 711 9312 756  
mahr.es@mahr.de, www.mahr.de

106

**8.1 Auto ON / OFF**

**Auto ON / Auto OFF**  
Durch Bewegen des Schiebers schaltet sich das Gerät automatisch ein. Das Gerät schaltet sich nach 8 min Nichtbenutzung automatisch wieder ab.

**Auto OFF / Auto ON**  
Movement of the slide will automatically switch ON the instrument. If the instrument has not been used for 8 minutes or more, it will be automatically switch OFF.

**Auto OFF / Auto ON**  
L'allumage de l'appareil se fera par simple mouvement de la coulisse. Le pied à coulisse se mettra en veille après 8 min de non utilisation.

**Encendido / Apagado automático**  
Moviendo la corredera el aparato se apaga automáticamente. El aparato se vuelve a apagar automáticamente después de estar 8 minutos sin utilizarse.

**Auto OFF / Auto ON**  
Muovendo il cursore lo stesso si riaccenderà automaticamente. Dopo 8 minuti di inutilizzo lo strumento si spegne automaticamente.

**自动开/自动关**  
移动光标尺将自动开机，超过8分钟无任何操作将自动关机。

**8.2 ON-OFF / RESET**

Diese Funktion wird empfohlen, wenn der Nullpunkt häufig neu gesetzt wird (z.B. für Vergleichsmessung)

This function is recommended when the zero point is frequently repositioned (for example, comparative measurements)

Ce mode est recommandé, si le zéro est souvent redéfini. (Ex : pour de la mesure comparative)

Esta función se recomienda cuando el punto cero se restablece con frecuencia (por ejemplo, para la medición comparativa)

Raccomandato quando ci si deve riposizionare spesso sullo zero (es. misurazioni comparative)

当零位需频繁重置时推荐使用此功能 (如：相对测量)

**Ein ON Marche ON 开**

**Aus OFF Arrêt OFF 关**

**Nullsetzen RESET Mise à zéro Puesta a cero RESET 置零**

**8.3 DATA / HOLD -Funktion**

Drücken der Taste überträgt den Messwert.

Pressing this button transmits the measured value.

Un appui sur la touche transmet la valeur de mesures.

Si pulsa esta tecla, se transfiere el valor de medición.

L'azionamento del tasto trasmette il valore misurato.

按此按键传输测量值。

**Hinweis:** Wenn Funk-Modus nicht aktiv ist, wird der Messwert eingefroren (Hold-Funktion).

**Note:** When the wireless mode is not active, the measured value is frozen (Hold function).

**Remarque:** si le mode radio n'est pas actif, la valeur des mesures est gelée (fonction Hold).

**Nota:** Si el modo inalámbrico no está activo, el valor de medición se congela (función Hold).

**Nota:** se il modo radio non è attivo, il valore misurato viene "congelato" (funzione Hold).

**DATA**

Fehlermeldung  
Datenverbindung nicht möglich!  
Error Messages  
Data transmission is not possible!  
Message d'erreur  
Communication des données impossible!  
Mensaje de error  
La conexión de datos no es posible.  
Messaggio di errore  
Collegamento dati impossibile!  
错误信息  
无法传输数据!

**HOLD**

**Hinweis:** Bei aktivierter HOLD-Funktion sind die Tasten „Menu“ und „OI“ nicht aktiv. Meldung „HOLD“ erscheint im Display.

**Note:** When the HOLD function is activated, the "Menu" and "OI" are not available. The message "HOLD" appears in the display.

**Remarque:** Les touches « Menu » et « OI » ne sont pas actives lorsque la fonction HOLD est activée. Le message « HOLD » s'affiche sur l'écran.

**Nota:** Si se ha activado la función HOLD, las teclas "Menu" y "ES" no están activas. En la pantalla aparece el mensaje "HOLD".

**Nota:** a funzione HOLD attivata, i tasti "Menu" e "OI" non sono attivi. Sul display appare il messaggio "HOLD".

**注:** 当保持功能开启时，“Menu”和“OI”都不可用。屏幕上显示信息“HOLD”。

Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten.

All rights reserved. All technical improvements and further developments, especially due to technical improvements and further developments, we reserve the right to make changes to our products, particularly due to technical improvements and further developments. All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques. Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont données qu'à titre indicatif.

Queda reservado el derecho de modificaciones en nuestros productos en aras de una mejora técnica o una evolución. Se declina toda responsabilidad por las imágenes y los datos numéricos.

Ci riserviamo il diritto di modificare i ns. prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche. Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono solo a titolo indicativo.

由于技术的升级和发展等原因，我们保留产品更改的权利。所有的说明和技术参数可能发生变化，恕不另行通知。

© by Mahr GmbH

**9. Menü-Funktionen**

**Intuitive Menüführung**

Symbol ► Menü-Funkt. aufrufen  
Symbol ▲ Wert ändern

**Intuitive menu guidance**

Symbol ► Open the menu  
Symbol ▲ Change the value

**Guidage intuitif du menu**

Symbole ► Activer le point de menu  
Symbole ▲ Changer la valeur

**Disposición clara del menú**

Símbolo ► Activar elemento de menú  
Símbolo ▲ Modificar valor

**Guida a menu intuitiva**

Simbolo ► modifica del menu  
Simbolo ▲ modifica valore

**直观的菜单操作引导**

符号 ► 打开菜单  
符号 ▲ 更改数值

**9.1 Menü starten**  
Start menu  
Démarrer le menu  
Iniciar menú  
Avvia menu  
进入菜单

**9.2 Tastensperre**  
Lock function  
Fonction Lock  
Bloqueo de teclas  
Funzione Lock  
锁键功能

**Hinweis:** Bei aktivierter LOCK-Funktion sind die Tasten „Menu“ und „OI“ nicht aktiv. Fehlermeldung „Loc“ erscheint im Display. Die gesetzten Voreinstellungen bleiben erhalten!

**Note:** When the LOCK function is activated the "Menu" and "OI" are not available. The error message "Loc" appears in the display. The previous settings are maintained!

**Remarque:** Lorsque la fonction LOCK est activée, les touches « Menu » et « OI » ne sont pas actives. Le message « Loc » s'affiche sur l'écran. Les pré-réglages restent maintenus!

**Nota:** Si se ha activado la función LOCK, las teclas "Menu" y "ES" no están activas. En la pantalla aparece el mensaje de error "Loc". Los valores predeterminados establecidos se mantienen.

**Nota:** a funzione LOCK attivata, i tasti "Menu" e "OI" non sono attivi. Sul display appare il messaggio di errore "Loc". Le impostazioni esistenti vengono mantenute!

**注:** 当锁键功能开启时，“Menu”和“OI”e“IO”功能都不可用。屏幕显示错误信息“Loc”。系统保持锁键之前的设置。

**9.3 Maßeinheit**  
Unit  
Unité de mesures  
Unidad de medida  
Unità di misura  
单位转换

**9.4 PRESET eingeben**  
Enter PRESET  
Saisir PRESET  
Introducir PRESET  
Immetti PRESET  
输入预设值

**9.5 Funkaufbau**  
Wireless setup  
Activation de la radio  
Estructura inalámbrica  
Impostazione radio  
设置无线传输

**Hinweis:** Funkaufbau erfolgt durch Drücken der DAT / Hold-Taste wenn Adresse in der Software MarCom zugewiesen wurde. Adresse wird im Display angezeigt. Siehe auch MarCom Bedienungsanleitung.

**Note:** The wireless setup takes place by pressing the DAT / Hold button once the address has been assigned in the MarCom Software. Address will appear in the display. Refer to the MarCom operating instructions.

**Remarque:** L'activation de la radio s'effectue par un appui sur la touche Dat / Hold si l'adresse a été attribuée dans le logiciel MarCom. L'adresse est affichée sur l'écran. Voir également la notice d'utilisation MarCom.

**Nota:** La estructura inalámbrica se activa pulsando la tecla DAT / HOLD cuando la dirección se ha asignado en el software MarCom. La dirección se muestra en la pantalla. Consulte también el manual de instrucciones de MarCom.

**Nota:** l'impostazione radio avviene premendo il tasto DAT / Hold se l'indirizzo è stato assegnato nel software MarCom. L'indirizzo viene visualizzato sul display. Vedi anche istruzioni per l'uso MarCom.

**注:** “DATs/Hold” 键用于设置无线传输，按一下“DATs/Hold” 键后由MarCom软件分配传输地址。请参阅MarCom操作说明。

**9.6 Kanalauswahl**  
Channel selection  
Choix du canal  
Selección del canal  
Selezione canale  
选择通道

**9.7 Eco-Funktion**  
Eco function  
Fonction Eco  
Función Eco  
Funzione Eco  
Eco功能

**Hinweis:** Im ECO-Modus wird die Übertragungsgeschwindigkeit reduziert. Sollte der ECO-Modus aktiviert sein, muss dieser auch in der Software MarCom aktiviert werden.

**Note:** The rate of transmission is reduced in the ECO mode. If the ECO mode is to be activated, this must also be activated in the MarCom Software.

**Remarque:** Dans le mode ECO, la vitesse de transmission est réduite. Si le mode ECO doit être activé, il doit également être activé dans le logiciel MarCom.

**Nota:** En el modo ECO la velocidad de transferencia se reduce. Si el modo ECO está activado, este también debe activarse en el software MarCom.

**Nota:** nel modo ECO viene ridotta la velocità di trasmissione. Se il modo ECO fosse attivato, deve essere attivato anche nel software MarCom.

**注:** 传输速率在ECO模式下会降低。当ECO模式开启时，其同样适用于MarCom软件。

**9.8 Messrichtung**  
Measuring direction  
Sens de mesures  
Dirección de medición  
Senso di misurazione  
测量方向

**9.9 Menü verlassen**  
Exit menu  
Quitter le menu  
Abandonar menú  
Esci dal menu  
退出菜单

**Hinweis:** Durch langen Druck der ►-Taste wird das Menü jederzeit verlassen, bzw. die gewählte Einstellung übernommen.

**Note:** Press and hold the ► button to leave the menu at any time and/or to accept the selected changes.

**Remarque:** Par un long appui sur la touche ►, on quitte le menu à tout moment ou la configuration choisie est enregistrée.

**Nota:** Si se mantiene pulsada la tecla ►, se abandona el menú o se aplica el ajuste seleccionado.

**Nota:** premendo a lungo il tasto ► si esce dal menu in qualsiasi momento o si salva l'impostazione selezionata.

**注:** 按住“►”键退出菜单或接受更改设置。

**9.10 PRESET aufrufen**  
Call up PRESET  
Activer PRESET  
Activar PRESET  
Richiama PRESET  
调用预设值

**Hinweis:** Ist ein PRESET-Wert eingegeben, wird dieser durch Drücken der MENU-Taste aufgerufen und im Display angezeigt.

**Note:** If a PRESET value has been entered, this can be called up by pressing the MENU button and will appear in the display.

**Remarque:** Si une valeur PRESET est saisie, celle-ci est activée par un appui sur la touche de MENU et s'affiche à l'écran.

**Nota:** Si se ha introducido un valor PRESET, este se activa al pulsar la tecla MENU y se muestra en la pantalla.

**Nota:** se è stato immesso un valore PRESET, premendo il tasto MENU viene richiamato e visualizzato sul display.

**注:** 当一个预设值被输入后，按MENU键可显示并调用预设值。

**FCC Compliance**

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**NOTE:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet that is on a different circuit from the receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

The MarCal 30 EWRI is labeled with its own ID, N33MC1630EWRI.

**Note:** Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Mahr GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

**Industry Canada Compliance**

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada.

To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

The MarCal 30 EWRI is labeled with its own ID, 10315A-MC1630EWRI.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'opération est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada.

Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotropique rayonnée équivalente (i.e.r.p.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

**Cofetel noticias**

L'opération de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar un desajuste.

**Bestätigung der Rückführbarkeit**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in unseren Verkaufshilfen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht.

Wir bestätigen, dass bei der Prüfung dieses Produktes verwendetes Prüfmittel, abgesehen durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normale rückführbar sind.

Wir danken Ihnen für aus uns mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.

**Confirmation of traceability**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards and technical data specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue).

We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards. Thank you very much for your confidence in purchasing this product.

**Confirmation sur la traçabilité**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue).

Nous attestons que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est valablement rattaché aux normes nationales, dont le recommandement est assuré par notre système de qualité.

Nous vous remercions de votre confiance témoignée par l'achat de ce produit.

**Confirmación de la rastreabilidad**

Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto cumple en cuanto a calidad las normas y los datos técnicos que se especifican en nuestros documentos de compra (manual de instrucciones, prospecto, catálogo).

Confirmamos que los instrumentos de verificación utilizados en la comprobación de este producto, protegidos por nuestro sistema de aseguramiento de la calidad, se remontan a patrones nacionales. Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir este producto.

**Confirma di tracciabilità**

Dichiaro sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuali di istruzioni, documentazione, catalogo).

Confermiamo l'impiego di strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

**Confirmation of traceability**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards and technical data specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue).

We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards. Thank you very much for your confidence in purchasing this product.

**Confirmation sur la traçabilité**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue).

Nous attestons que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est valablement rattaché aux normes nationales, dont le recommandement est assuré par notre système de qualité.

Nous vous remercions de votre confiance témoignée par l'achat de ce produit.

**Confirmación de la rastreabilidad**

Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto cumple en cuanto a calidad las normas y los datos técnicos que se especifican en nuestros documentos de compra (manual de instrucciones, prospecto, catálogo).

Confirmamos que los instrumentos de verificación utilizados en la comprobación de este producto, protegidos por nuestro sistema de aseguramiento de la calidad, se remontan a patrones nacionales. Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir este producto.

**Confirma di tracciabilità**

Dichiaro sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuali di istruzioni, documentazione, catalogo).

Confermiamo l'impiego di strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

**Confirmation of traceability**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards and technical data specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue).

We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards. Thank you very much for your confidence in purchasing this product.

**Confirmation sur la traçabilité**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue).

Nous attestons que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est valablement rattaché aux normes nationales, dont le recommandement est assuré par notre système de qualité.

Nous vous remercions de votre confiance témoignée par l'achat de ce produit.

**Confirmation of traceability**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards and technical data specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue).



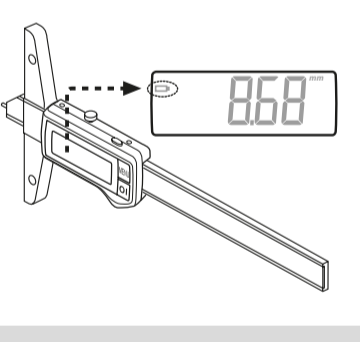

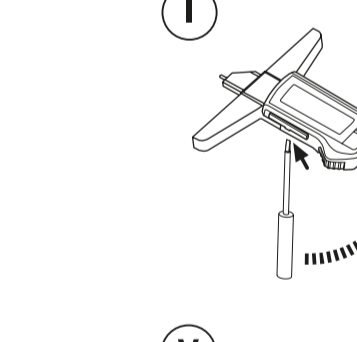
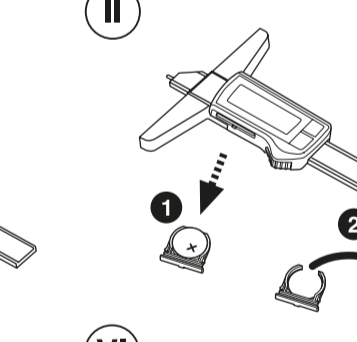
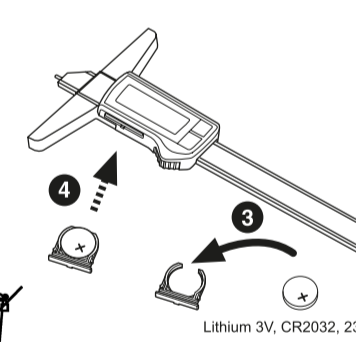
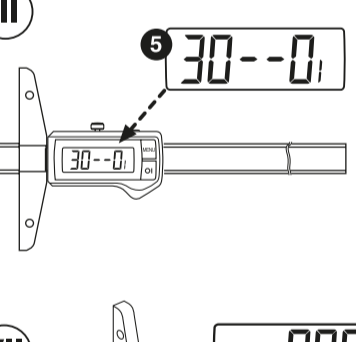
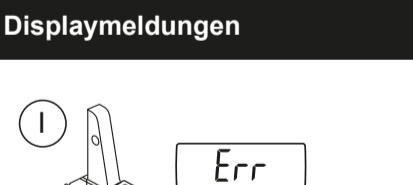
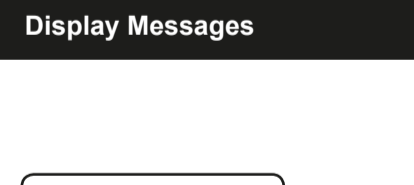




We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards. Thank you very much for your confidence in purchasing this product.

**Confirmation sur la traçabilité**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue).

Nous attestons que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est valablement rattaché aux normes nationales, dont le recommandement est assuré par notre système de qualité.

Nous vous remercions de votre confiance témoignée par l'achat de ce produit.

1. Bestimmungsgemäße Verwendung <span style="float: right;">(DE)</span>	1. Permitted use <span style="float: right;">(EN)</span>	1. Utilisation conforme à l'usage prévu <span style="float: right;">(FR)</span>	1. Aplicación según el uso previsto <span style="float: right;">(ES)</span>	1. Uso previsto <span style="float: right;">(IT)</span>	1. 许可使用范围 <span style="float: right;">(中)</span>
<p>Der digitale Tiefen-Messchieber 30 EWRI dient zum Messen von Längenmaßen in der Produktion, in der Qualitätssicherung oder in der Werkstatt. Die bestimmungsgemäße Verwendung erfordert das Beachten aller veröffentlichten Informationen zu diesem Produkt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus ergebende Schäden haftet der Hersteller nicht. Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden gesetzlichen und anderen Vorschriften und Richtlinien.</p> <p>Dieser Messschieber erfüllt die Schutzart IP67 nach DIN EN 60529, d.h.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper</li> <li>• Schutz gegen Eindringen von Wasser bei zeitweiligem Eintauchen</li> </ul> <p>Vor Inbetriebnahme des Geräts empfehlen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.</p>	<p>The digital depth caliper 30 EWRI is to be used to determine length measurements and can be employed in production, quality control and in the workshop.</p> <p>Permitted use is subject to compliance with all published information relating to this product. Any other use is not in accordance with the permitted use. The manufacturer accepts no liability for damages resulting from improper use. All statutory and other regulations and guidelines applicable to the area of use must be observed. This Caliper fulfills the protection class IP 67 according to DIN EN 60529, i.e.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Protection against the penetration of solid contaminants</li> <li>• Protection against the effects of temporary immersion in water</li> </ul> <p>In order to achieve the best use of this instrument it is most important that you read the operating instructions first.</p>	<p>La jauge de profondeur digital type 30 EWRI sert à la mesure de longueurs en production, en assurance qualité ou en atelier.</p> <p>L'utilisation conforme à l'usage prévu nécessite le respect de toutes les informations publiées sur ce produit. Toute utilisation différente ou sortant du cadre de cette spécification est considérée comme non-conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en découlent. Respectez les prescriptions et directives légales et autres en vigueur pour le domaine d'utilisation.</p> <p>Ce pied à coulisse remplit la norme IP67 selon DIN EN 60529, c.à.d.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• protection contre la pénétration d'impuretés solides</li> <li>• protection contre les effets de l'immersion</li> </ul> <p>Avant la première mise en service, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi.</p>	<p>El pie de rey 30 EWRI sirve para medir longitudes en el área de producción, en el departamento de aseguramiento de la calidad o en el taller.</p> <p>La aplicación según el uso previsto requiere que se observen todas las informaciones publicadas acerca de este producto. Un uso distinto al especificado aquí se considera no conforme al uso previsto. Así pues, el fabricante declina toda responsabilidad por los daños que puedan surgir como consecuencia de ello. Observe las normativas y directivas legales y de otro tipo que se encuentren en vigor para el campo de aplicación de que se trate.</p> <p>Este pie de rey cumple la clase de protección IP67 según la norma DIN EN 60529, es decir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• protección frente a la penetración de cuerpos extraños sólidos</li> <li>• protección frente a la penetración de agua en el caso de una inmersión temporal</li> </ul> <p>Antes de la puesta en servicio se recomienda que los atentamente este manual de instrucciones</p>	<p>Il calibro digitale per profondità 30 EWRI serve a misurare la lunghezza in fase di produzione e assicurazione qualità o in officina.</p> <p>L'uso previsto richiede l'osservanza di tutte le informazioni pubblicate su questo prodotto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non appropriato. Il produttore non è responsabile degli eventuali danni. Attenersi alle norme di legge e alle altre prescrizioni e linee guida vigenti per il campo di applicazione considerato.</p> <p>Il calibro è in grado di protezione IP67 secondo la DIN EN 60529</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Protezione contro la penetrazione di contaminanti solidi</li> <li>• Protezione contro gli effetti di un'immersione temporanea in acqua</li> </ul> <p>Per utilizzare al meglio il calibro è importante leggere il manuale di istruzioni</p>	<p>数字深度尺 30EWRI 用于深度测量, 可在生产、质检工程及车间中使用.</p> <p>许可使用范围应符合与本产品相关的所有发布信息。其他任何用途均不属于许可使用范围。制造商不对使用造成的损坏不负任何责任。必须遵守使用领域适用的所有法律、法规及指南。</p> <p>该卡尺符合 DIN EN 60529 的 IP67 防护等级要求。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 可防止任何完全地侵入</li> <li>• 可短期浸入内小于 1 米深的水中使用</li> </ul> <p>为了更好地使用该测量仪器, 请在使用前仔细阅读操作说明书。</p>
<p><b>2. Lieferumfang</b></p> <p>Zur Grundausstattung des digitalen Tiefen-Messchiebers 30 EWRI gehören:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Digitaler Tiefen-Messchieber 30 EWRI</li> <li>– Batterie</li> <li>– Bedienungsanleitung</li> </ul>	<p><b>2. Delivery</b></p> <p>Basically the Digital Depth Caliper 30 EWRI consists of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Caliper</li> <li>– Battery</li> <li>– Operating instructions</li> </ul>	<p><b>2. L'équipement de base</b></p> <p>L'équipement de base de la jauge de profondeur digital 30 EWRI comprend:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– la jauge de profondeur digital 30 EWRI</li> <li>– la pile</li> <li>– la notice d'emploi</li> </ul>	<p><b>2. El equipamiento básico</b></p> <p>El equipamiento básico del Calibrador Digital 30 EWRI incluye:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Calibrador Digital 30 EWRI</li> <li>– las pilas</li> <li>– manual de instrucciones</li> </ul>	<p><b>2. La fornitura di base</b></p> <p>La fornitura di base dello strumento comprende:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– il calibro digitale per profondità 30 EWRI</li> <li>– manuale d'uso</li> <li>– manuale di istruzioni</li> </ul>	<p><b>2. 包装所包含内容</b></p> <p>30EWRI 的基本配置如下:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 30EWRI 数字卡尺</li> <li>– 电池</li> <li>– 操作说明书</li> </ul>
<p><b>3. Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Um einen langen Nutzen des Messgeräts zu gewährleisten, müssen Verschmutzungen des Messschiebers nach Beendigung des Einsatzes mit einem trockenen Tuch entfernt werden. Anschließend die metallischen Teile mit Öl konservieren.</li> <li>• Ein verschmutztes Gehäuse sollte nach dem Einsatz mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden. Bei starker Verschmutzung mit einem angefeuchteten Tuch abwischen. Flüssige oder organische Lösungsmittel wie Verdünner sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können.</li> <li>• Beim Öffnen des Gerätes ersicht der Garantiespruch.</li> <li>• Nach Erscheinen des „Low-Bat“ Symbols ist eine bestimmungsgemäße Funktion nicht mehr gewährleistet.</li> </ul> <p>Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihres Messgeräts. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung.</p>	<p><b>3. Important hints prior to initial operation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• In order to ensure a long use of this measuring instrument, any contamination on the caliper must be removed immediately after completion of usage. This can be done with a dry cloth. Subsequently, to conserve the metal components, these should be lightly smeared with slushing oil.</li> <li>• Clean a dirty housing with a dry, soft cloth. Remove heavy soiling with a slightly moistened cloth. Volatile solvents like thinners are not to be used, as these liquids can damage the housing.</li> <li>• Unauthorized opening of the instrument forfeits the warranty.</li> <li>• When the „Low-Bat“ symbol appears the intended operation or function can no longer be guaranteed.</li> </ul> <p>We wish you a satisfactory and long service with your measuring instrument. Should you have any questions regarding the instrument, contact us and we shall be pleased to answer to toutes vos questions.</p>	<p><b>3. Consignes importantes avant la première mise en service</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour garantir une utilisation prolongée de l'instrument, il faut la nettoyer avec un chiffon doux et sec après utilisation. Puis conservez les pièces en métal avec de l'huile traitée.</li> <li>• Après l'emploi nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec si il est sale. En cas de saletés importantes, essayez avec un chiffon humide. Évitez les détergents organiques volatiles tels que les diluants, car ils peuvent endommager le boîtier.</li> <li>• Une ouverture ou intervention sur le pied à coulisse annulerait aussitôt toute garantie.</li> <li>• Lorsque le symbole « Low Bat » apparaît, le fonctionnement conforme n'est plus garanti.</li> </ul> <p>Nous vous souhaitons un fonctionnement optimal et une longue durée de vie de votre instrument. Nos conseillers techniques sont à votre entière disposition pour répondre à toutes vos questions.</p>	<p><b>3. Advertencias importantes antes de la puesta en servicio</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Para garantizar un largo uso del aparato de medición, cualquier suciedad presente en el Calibrador debe retirarse con un paño seco después del uso. A continuación, mantenga las partes metálicas con aceite.</li> <li>• Una carcasa sucia debe limpiarse después del uso con un paño seco y suave. Si la suciedad es importante, esta debe retirarse con un paño ligeramente húmedo. Evite los disolventes orgánicos volátiles como los diluyentes, pues estos líquidos pueden ocasionar daños en la carcasa.</li> <li>• La apertura del aparato anulará cualquier derecho de reclamación de la garantía.</li> <li>• Cuando el símbolo „Low-Bat“ aparece a operación o función deseada no podrá ser más garantida</li> </ul> <p>Le deseamos mucho éxito durante el uso del aparato de medición. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con nuestros asesores técnicos, que estarán encantados de atenderle.</p>	<p><b>3. Note importanti prima della messa in funzione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Per garantire una lunga durata del strumento, dopo l'uso rimuoverne l'impurità dal calibro con un panno asciutto. Successivamente applicare olio sulle parti metalliche per conservarle.</li> <li>• Pulire lo strumento con un panno asciutto. In caso di sporco persistente pulire con un panno leggermente inumidito. Evitare l'utilizzo di solventi organici e volatili quali i diluanti, potrebbero danneggiare lo strumento in modo irreparabile.</li> <li>• La garanzia dello strumento decade all'apertura dello stesso da parte di personale non autorizzato.</li> <li>• Dopo la comparsa del simbolo „Low-Bat“ il funzionamento conforme non è più garantito.</li> </ul> <p>Nell'augurarVi un uso ottimale e duraturo del strumento, facciamo presente che i nostri Tecnici sono a disposizione per qualsiasi Vostra necessità.</p>	<p><b>3. 使用前的重要提示</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 为了确保卡尺长时间内保持良好的状态, 使用完毕后应立刻用干燥卡尺上的油污和液体, 可以使用布来清洁。</li> <li>• 为了保持金属零件, 应在清洁金属零件后, 向其涂抹少量的防锈油。</li> <li>• 使用潮湿的干布清洁塑料罩壳, 使用带有中性剂的酒精清洁剂去表面油污, 不可使用挥发性强的有机溶剂, 这类溶剂会损坏材料罩壳。</li> <li>• 未经接收而拆卸测量仪器将失去马尔的质保。</li> <li>• 如果显示 „Low-Bat“ , 则不能保证正常工作功能</li> </ul> <p>我们希望大家能够按照要求经常保养您的数字防水卡尺。如果您有任何有关仪器的问题, 请联系我们, 我们将热忱为您服务。</p>
<p><b>4. Sicherheitshinweis</b></p> <p> <b>Batterie</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nicht wiederaufladbar</li> <li>• Nicht ins Feuer werfen</li> <li>• Vorschriften gemäß entsorgen</li> </ul> <p> <b>Keine Elektrosignierrichtungen verwenden</b></p>	<p><b>Battery</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• do not rechargeable</li> <li>• do not incinerate</li> <li>• dispose off as prescribed</li> </ul> <p><b>Do not use an electric marking tool on caliper</b></p>	<p><b>Pile</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• elle ne se recharge pas</li> <li>• ne pas la jeter au feu</li> <li>• s'en débarrasser conformément aux règlements</li> </ul> <p><b>Ne pas utiliser de marqueur électrique</b></p>	<p><b>Bateria</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• no recargable</li> <li>• no lanzar al fuego</li> <li>• eliminar siguiendo las normativas correspondientes</li> </ul> <p><b>No utilizar dispositivos de señalización electrónica</b></p>	<p><b>Batteria</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• non ricaricabile</li> <li>• non gettare nel fuoco</li> <li>• smaltire secondo le prescrizioni</li> </ul> <p><b>Non utilizzare penne elettriche per la marcatura elettronica</b></p>	<p><b>电池</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 禁止充电</li> <li>• 禁止焚烧</li> <li>• 按规定方式处理</li> </ul> <p><b>禁止在卡尺上进行电子标</b></p>
<p><b>5. Technische Daten</b></p> <p>Induktives Messsystem 11 mm hohe LCD Anzeige</p> <p>Batterie Lithium 3V, Typ CR2032, 230 mAh Betriebszeit bis zu 2 Jahre (2000 Betr.-Std./Jahr)</p> <p>* reduziert sich beim Betreiben der Funkschnittstelle</p> <p>Schutzart IP67 nach DIN EN 60529 6 = staubdicht 7 = Schutz bei zeitweiligem Eintauchen</p> <p>Funkschnittstelle RF Frequenzband Kanal 1 2403 MHz Kanal 2 2439 MHz Kanal 3 2475 MHz</p> <p>Funkbreite max. 6 m Qualität der Verbindung ist abhängig von der Einsatzumgebung</p> <p>Betriebstemperatur +10 °C ... + 40 °C Lagertemperatur -10 °C ... + 60 °C</p> <p>Messspanne Zifferschritzwert Fehlertoleranz (mm)</p> <p>Max. Verfahrgeschwindigkeit</p> <p>Messbrücke Bestell-Nr.</p>	<p><b>5. Technical Data</b></p> <p>Inductive measuring system 11 mm liquid crystal display</p> <p>Battery Lithium 3V, type CR2032, 230 mAh Operating time up to 2 years (2000 work. hrs/year)</p> <p>* is reduced when operating with the wireless interface</p> <p>Protection group IP67 acc. to DIN EN 60529 6 = dusttight 7 = protected against the effects of temporary immersion</p> <p>Wireless interface RF Frequency band Channel 1 2403 MHz Channel 2 2439 MHz Channel 3 2475 MHz</p> <p>Communication range max. 6 m Quality of connection depends on the environment</p> <p>Operation temperature +10 °C ... + 40 °C Storage temperature -10 °C ... + 60 °C</p> <p>Measuring range Resolution Error limit (mm)</p> <p>Max. measuring speed</p> <p>Long cross beam</p> <p>Order no.</p> <p>*The values are larger by 0.02 mm when measuring with direction changes of the measuring force</p>	<p><b>5 Caractéristiques techniques</b></p> <p>Système de mesure inductif LCD hauteur des chiffres 11 mm</p> <p>Pile Lithium 3V, Type CR2032, 230 mAh Durée de vie de la pile : 2 ans env. 2 000 h (soit 2000 h d'opération/an)</p> <p>* diminue lors de l'exploitation de l'interface radio</p> <p>Type de protection IP67 selon DIN EN 60529 6 = étanche aux poussières 7 = protection contre les effets de l'immersion</p> <p>Interface radio Bande de fréquences RF Canal 1 2403 MHz Canal 2 2439 MHz Canal 3 2475 MHz</p> <p>Liaison radioélectrique max. 6 m La qualité de la connexion dépend de son environnement</p> <p>Température d'utilisation + 10 °C ... + 40 °C Température de stockage -10 °C ... + 60 °C</p> <p>Capacité</p> <p>Résolution</p> <p>Précision (mm)</p> <p>Vitesse de déplacement</p> <p>Pont de mesure</p> <p>N° de cde.</p>	<p><b>5. Datos técnicos</b></p> <p>Sistema de medición inductivo Pantalla LCD de 11 mm de altura</p> <p>Batería de litio 3V, tipo CR2032, 230 mAh Tiempo de operación aprox. 2 años (2000 horas de servicio/año)</p> <p>* se reduce al utilizar la interfaz inalámbrica</p> <p>Clase de protección IP67 según la norma DIN EN 60529 6 = estanco al polvo 7 = protección frente a una inmersión temporal</p> <p>Interfaz inalámbrica Banda de frecuencia de RF Canal 1 2403 MHz Canal 2 2439 MHz Canal 3 2475 MHz</p> <p>Tramo inalámbrico máx. 6 m dependiendo del entorno y del receptor</p> <p>Temperatura de servicio +10 °C a +40 °C Temperatura de almacenamiento -10 °C a +60 °C</p> <p>Intervalo de medición</p> <p>Incremento</p> <p>Límite de error (mm)</p> <p>Max. velocidad de desplazamiento</p> <p>Intervalo de medición</p> <p>Nº de pedido</p>	<p><b>5. Dati Tecnici</b></p> <p>Sistema di misura capacitivo LCD, altezza cifre 11 mm</p> <p>Batteria al litio 3V, tipo CR2032, 230 mAh Durata ca. 2 anni (2000 h di lavoro/anno)</p> <p>* si riduce se si opera con l'interfaccia radio</p> <p>Protezione IP67 (secondo DIN EN 60529) 6 = Totalmente protetto contro la polvere 7 = Protezione contro gli effetti di un'immersione temporanea</p> <p>Interfaccia radio Banda di frequenza RF Canale 1 2403 MHz Canale 2 2439 MHz Canale 3 2475 MHz</p> <p>Portata max. 6 m La Qualità del collegamento dipende dall'ambiente operativo</p> <p>Temperatura + 10 °C ... + 40 °C Temperatura di stoccaggio -10 °C ... + 60 °C</p> <p>Campo di misura</p> <p>Risoluzione (commutabile)</p> <p>Limiti d'errore (mm)</p> <p>Max. velocità di spostamenti</p> <p>Ponte di misurazione</p> <p>Codice</p>	<p><b>5. 技术参数</b></p> <p>电感测量系统 LCD 液晶显示屏 11 mm</p> <p>3V 锂电池, 型号CR2032, 230 mAh 使用时间约2年 (2000工作小时/年)</p> <p>* 当使用无线传输时</p> <p>通过DIN EN 60529 IP67防护等级要求 6 = 防止任何粉尘进入 7 = 可短期浸入在水中使用</p> <p>无线传输 RF 频率带 频道 1 2403 MHz 频道 2 2439 MHz 频道 3 2475 MHz</p> <p>传输范围 最大 6 m 接收情况取决于使用的环境</p> <p>操作温度 +10 °C ... + 40 °C 储存温度 -10 °C ... + 60 °C</p> <p>量程 分辨率 分辩力 极限误差</p> <p>最大移动速度</p> <p>量程</p> <p>订货号</p>
<p><b>6. Zubehör</b></p> <p>6a) Messbrücke 200 mm Messbrücke 300 mm</p> <p>6b) Messsinsatz für Abstands-messung zur Befestigung an Messsfit</p>	<p><b>6. Accessories</b></p> <p>6a) Long cross beam 200 mm Long cross beam 300 mm</p> <p>6b) Anvil for distance measuring for fixing to measuring pin</p>	<p><b>6. Accessoires</b></p> <p>6a) Pont de mesure 200 mm Pont de mesure 300 mm</p> <p>6b) Touche pour mesurer la distance pour fixer sur pge</p>	<p><b>6. Accesorios</b></p> <p>6a) Punto de medición 200 mm Punto de medición 300 mm</p> <p>6b) Pieza accoplable a la punta de medición, para la medición de distancias</p>	<p><b>6. Accessori</b></p> <p>6a) Ponte di misurazione 200 mm Ponte di misurazione 300 mm</p> <p>6b) Inserzione da fissare sull'asta per la misura della distanza</p>	<p><b>6. 附件</b></p> <p>6a) 测距座 200 mm 测距座 300 mm</p> <p>6b) 测头安装在测尺上用于距离测量</p>
<p>Zubehör:</p> <p>Funkempfänger i-Stick mit Software MarCom Standard Bestell-Nr. MarCom Software Professional</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Ein-/Aus-Testa / Nullsetzen</li> <li>Menu-Testa / Preset aktivieren</li> <li>Abstandsmessflächen</li> <li>Anzeige</li> <li>Feststellschraube</li> <li>Batteriefach</li> <li>Maßstab</li> <li>Beam</li> <li>Data / Hold-Testa</li> </ol>	<p><b>Accessories:</b></p> <p>Wireless receiver i-Stick with Software MarCom Standard Order no. MarCom Software Professional</p> <p>1 ON / OFF / RESET 2 Menu button /Preset activate 3 Measuring faces for distance 4 Display 5 Locking screw 6 Battery compartment 7 Measuring scale 8 Beam 9 Data / Hold button</p>	<p><b>Accessoires:</b></p> <p>Récepteur i-Stick avec logiciel MarCom Standard N° de cde. 4102220</p> <p>logiciel MarCom Professional N° de cde 4102552</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Marche / Arrêt / Mise à zéro</li> <li>Touche menu /Preset active</li> <li>Mesure de distance</li> <li>Affichage</li> <li>Vis de serrage</li> <li>Rangement pile</li> <li>Règle incrémentale</li> <li>Verrier</li> <li>Touche Data / Hold</li> </ol>	<p><b>Accesorios:</b></p> <p>Receptor inalámbrico i-Stick con Software MarCom Standard Nº de pedido Software MarCom Professional Nº de pedido</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Tecta On/Off / Puesta a cero</li> <li>Tecta Menu / Activa preset</li> <li>Superficies de medición de distancias</li> <li>Pantalla</li> <li>Tornillo de fijación</li> <li>Compartimento de la batería</li> <li>Escala</li> <li>Carril</li> <li>Tecta Data / Hold</li> </ol>	<p><b>Accessori:</b></p> <p>i-stick radiorecettore con Software MarCom Standard Codice Software MarCom Professional Codice</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Tasto ON / OFF / Azzeramento</li> <li>Tasto del menu / Attiva preset</li> <li>Superfici di misura per distanze</li> <li>4 Indicatore</li> <li>Vite di bloccaggio</li> <li>Vanò batterie</li> <li>Riga graduata</li> <li>Carril</li> <li>Dato Data / Hold</li> </ol>	<p><b>附件:</b></p> <p>无线传输接收棒 (带MarCom标准版软件) 订货号 MarCom 专业版软件 订货号</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>开关/ 重置</li> <li>菜单/ 预置按钮</li> <li>量距测量面</li> <li>4 显示器</li> <li>锁定螺丝</li> <li>电池仓</li> <li>带刻度的尺</li> <li>导轨</li> <li>数据/保持</li> </ol>
<p><b>7. Batterie einlegen, bzw. wechseln</b></p> <p></p> <p><b>Batterie einlegen</b> <b>Insert battery</b> <b>introduire une pile</b> <b>Introdur batería</b> <b>Inserire la batteria</b> 插入电池</p> <p><b>Nullpunkt festlegen</b> <b>Set the zero point</b> <b>Définir l'origine</b> <b>Definir punto zero</b> <b>Determinare lo zero</b> 设定零位</p> <p><b>Hinweis:</b> Nur Typ Renata CR 2032, 3V, 230 mAh verwenden!</p> <p><b>Note:</b> Only use type Renata CR 2032, 3V, 230 mAh!</p>	<p><b>7. Inserting / changing the battery</b></p> <p></p> <p><b>Batterie einlegen</b> <b>Insert battery</b> <b>introduire une pile</b> <b>Introdur batería</b> <b>Inserire la batteria</b> 插入电池</p> <p><b>Nullpunkt festlegen</b> <b>Set the zero point</b> <b>Définir l'origine</b> <b>Definir punto zero</b> <b>Determinare lo zero</b> 设定零位</p> <p><b>Note:</b> Only use type Renata CR 2032, 3V, 230 mAh!</p>	<p><b>7. Insertion ou changement de pile</b></p> <p></p> <p><b>Batterie einlegen</b> <b>Insert battery</b> <b>introduire une pile</b> <b>Introdur batería</b> <b>Inserire la batteria</b> 插入电池</p> <p><b>Nullpunkt festlegen</b> <b>Set the zero point</b> <b>Définir l'origine</b> <b>Definir punto zero</b> <b>Determinare lo zero</b> 设定零位</p> <p><b>Notice :</b> N'utilisez que le type Renata CR 2032, 3V, 230 mAh!</p>	<p><b>7. Introducir o cambiar la batería</b></p> <p></p> <p><b>Batterie einlegen</b> <b>Insert battery</b> <b>introduire une pile</b> <b>Introdur batería</b> <b>Inserire la batteria</b> 插入电池</p> <p><b>Nota:</b> Sólo emplear el tipo Renata CR 2032, 3V, 230 mAh!</p>	<p><b>7. Inserimento o Sostituzione batteria</b></p> <p></p> <p><b>Batterie einlegen</b> <b>Insert battery</b> <b>introduire une pile</b> <b>Introdur batería</b> <b>Inserire la batteria</b> 插入电池</p> <p><b>Attenzione:</b> usare solo batterie tipo Renata CR 2032, 3V, 230 mAh.</p>	<p><b>7. 安装电池</b></p> <p></p> <p><b>Batterie einlegen</b> <b>Insert battery</b> <b>introduire une pile</b> <b>Introdur batería</b> <b>Inserire la batteria</b> 插入电池</p> <p><b>注意:</b> 只可使用型号 Renata CR 2032, 3V, 230 mAh.</p>
<p><b>Displaymeldungen</b></p> <p></p> <p><b>Display Messages</b></p> <p></p> <p><b>Affichage de message</b></p> <p></p> <p><b>Mensajes de pantalla</b></p> <p></p> <p><b>Messaggi a display</b></p> <p></p> <p><b>提示信息</b></p> <p></p>	<p><b>Display Messages</b></p> <p>zu schnell verschoben moved too quickly translation trop rapide desplazado demasiado rápido movim. troppo rapida 移动速度过快</p>	<p><b>Affichage de message</b></p> <p>à vitesse trop élevée speed too high velocidad demasiado rápida movim. troppo rapida 移动速度过快</p>	<p><b>Mensajes de pantalla</b></p> <p>demasiado rápido too fast velocidad demasiado rápida movim. troppo rapida 移动速度过快</p>	<p><b>Messaggi a display</b></p> <p>velocità eccessiva excessive speed velocità troppo alta movim. troppo rapida 移动速度过快</p>	<p><b>提示信息</b></p> <p>速度过快 速度过快 速度过快 速度过快 速度过快</p>
<p><b>EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Dieses Messgerät entspricht den geltenden EU-Richtlinien.</p> <p>Die aktuelle Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse angefordert werden:</p> <p>Mahr GmbH, Standort Esslingen, Reutlinger Str. 48, 73728 Esslingen, Germany, or can be downloaded from: <a href="http://www.mahr.de/Leistungen/Fertigungsmesstechnik/Produkte">www.mahr.de/Leistungen/Fertigungsmesstechnik/Produkte</a></p>	<p><b>EU Declaration of Conformity</b></p> <p>This measuring instrument conforms to the applicable EU directives.</p> <p>A copy of the Declaration of Conformity can be requested from the following address:</p> <p>Mahr GmbH, Standort Esslingen, Reutlinger Str. 48, 73728 Esslingen, Germany, or can be downloaded from: <a href="http://www.mahr.de/Leistungen/Fertigungsmesstechnik/Produkte">www.mahr.de/Leistungen/Fertigungsmesstechnik/Produkte</a></p>	<p><b>Déclaration de conformité UE</b></p> <p>Le présent appareil de mesure est conforme aux directives UE en vigueur.</p> <p>La dernière déclaration de conformité peut être demandée à l'adresse suivante:</p> <p>Mahr GmbH, Standort Esslingen, Reutlinger Str. 48, 73728 Esslingen, ou peut être téléchargée à l'adresse: <a href="http://www.mahr.de/Leistungen/Fertigungsmesstechnik/Produkte">www.mahr.de/Leistungen/Fertigungsmesstechnik/Produkte</a></p>	<p><b>Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>Este aparato de medición cumple la directrices de UE.</p> <p>La declaración de conformidad puede solicitarse en la siguiente dirección:</p> <p>Mahr GmbH, Standort Esslingen, Reutlinger Str. 48, 73728 Esslingen (Alemania), además, se puede descargar de para su descarga en el sitio web de Mahr GmbH: <a href="http://www.mahr.de/Leistungen/Fertigungsmesstechnik/Produkte">www.mahr.de/Leistungen/Fertigungsmesstechnik/Produkte</a></p>	<p><b>Dichiarazione di conformità UE</b></p> <p>Questo strumento di misura è conforme alle direttive vigenti UE.</p> <p>La dichiarazione di conformità aggiornata può essere richiesta al seguente indirizzo:</p> <p>Mahr GmbH, Standort Esslingen, Reutlinger Str. 48, 73728 Esslingen, oppure scaricata da: <a href="http://www.mahr.de/Leistungen/Fertigungsmesstechnik/Produkte">www.mahr.de/Leistungen/Fertigungsmesstechnik/Produkte</a></p>	<p><b>EU 一致性声明</b></p> <p>此测量仪器符合欧盟规定。</p> <p>此声明可向以下地址索取:</p> <p>Mahr GmbH, Standort Esslingen, Reutlinger Str. 48, 73728 Esslingen (德国) Mahr GmbH 索要声明的副本。 <a href="http://www.mahr.de/Leistungen/Fertigungsmesstechnik/Produkte">www.mahr.de/Leistungen/Fertigungsmesstechnik/Produkte</a></p>
<p><b>Entsorgungshinweise</b></p> <p>Lieber Kunde</p> <p>Dieses Gerät enthält eine nicht wieder aufladbare Lithium-Batterie. Als die Batterie leer, darf Sie nicht im Hausmüll entsorgt werden! Altbatterien enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Bitte geben Sie die Batterien! Akkus im Handel oder den Recyclinghöfen der Kommunen ab. Die Rückgabe ist unentgeltlich und gesetzlich vorgeschrieben. Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die aufgestellten Behälter und Heben Sie bei Lithium-Batterien die Pole ab.</p> <p>Die Entnahme der Batterie ist in der Bedienungsanleitung des Gerätes beschrieben.</p> <p>Alle Batterien werden wieder verwertet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink oder Nickel wieder gewinnen. Batterierecycling dient dem Umweltschutz.</p> <p>Elektrische Altgeräte, die nach dem 23. März 2006 durch uns in den Verkehr gebracht wurden, können an uns zurückgegeben werden. Wir führen diese Geräte einer umweltgerechten Entsorgung zu.</p> <p>Die EU-Richtlinien 2012/19/EU WEEE bzw. das ElektroG finden dabei ihre Anwendung.</p>	<p><b>Notes for disposal</b></p> <p>Dear Customer</p> <p>This measuring instrument contains a non-rechargeable lithium battery. Sport batteries may not be disposed of in household waste. Waste batteries contain hazardous substances which can be harmful to the environment and to human health. Waste batteries and accumulators must either be returned to an outlet where batteries and accumulators are sold, or taken to a municipal collection point. There is a legal obligation on suppliers to take back batteries free of charge. Please dispose of discharged batteries only, in the collection containers provided. When disposing of lithium batteries please tape over the poles.</p> <p>The removal of batteries is described in the instrument's operating instructions.</p> <p>All batteries can be recycled. Valuable raw materials such as iron, zinc and nickel can be recovered in this way, thereby helping to protect the environment.</p> <p>Electronic equipment which was purchased from us after March 23, 2006 can be returned to us. We will dispose of this equipment in an environmentally-friendly way in accordance with EU Directives 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) and the German National - Electrical and Electronic Equipment Act, ElektroG.</p>	<p><b>Traitement des déchets</b></p> <p>Cher client</p> <p>Cet appareil contient une pile au lithium non rechargeable. Quand la pile est déchargée, elle ne dot pas être jetée dans les ordures ménagères.</p> <p>Les piles usagées peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et la santé. Rapporter les piles/batteries usagées dans les commerces ou dans les centres de collecte de votre commune. Le retour est gratuit et prévu par la loi. Ne jeter que des piles usagées dans les bacs prévus à cet effet et coller les pôles pour les piles au lithium.</p> <p>Le guide de l'utilisateur de l'appareil explique comment sortir la pile de son compartiment.</p> <p>Toutes les piles sont recyclées. Ceci permet de récupérer des matériaux de valeur tels que le fer, le zinc ou le nickel. Le recyclage des piles préserve l'environnement.</p> <p>Les appareils usagés qui ont été vendus par nous après le 23 mars 2006 peuvent nous être retournés. Nous éliminerons ces appareils dans le respect de l'environnement.</p> <p>La directive européenne DEEE 2012/19/UE, ou la loi allemande ElektroG, sont appliquées dans ce domaine.</p>	<p><b>Notas sobre la eliminación</b></p> <p>Estimado cliente:</p> <p>Este aparato contiene una batería de litio no recargable. Una vez que la batería está vacía, esta no debe eliminarse con la basura doméstica.</p> <p>Las baterías usadas pueden contener sustancias contaminantes que pueden ocasionar daños al medio ambiente y a la salud. Entregue las pilas o baterías en su establecimiento o disponibles en los puntos de recogida de su comunidad. La devolución es gratuita y está prescrita por la ley. Deposite únicamente baterías descargadas en los contenedores previstos a tal fin, y en el caso de baterías de litio, desmonte los polos.</p> <p>En el manual de instrucciones se describe cómo extraer la batería. Todas las baterías se recuperan. Así, es posible volver a obtener valiosos materias primas, como hierro, zinc o níquel. El reciclaje de las baterías sirve para proteger el medio ambiente.</p> <p>Puede devolvernos los aparatos eléctricos usados que hayan sido comercializados por nosotros después del 23 de marzo de 2006. Nosotros realizaremos una eliminación ecológica de dichos aparatos. En este caso se aplican las directivas 2012/19/UE WEEE, así como la ley alemana sobre aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG).</p>	<p><b>Note sullo smaltimento</b></p> <p>Gentile cliente</p> <p>Questo dispositivo contiene una batteria al litio non ricaricabile. Una volta scarica, la batteria non può essere gettata nei rifiuti domestici.</p> <p>Le batterie esauste possono contenere sostanze nocive per l'ambiente e la salute. Si prega quindi di consegnare le batterie agli accumulatori al proprio rivenditore o presso le centrali di riciclaggio municipali. Il conferimento è gratuito e previsto a norma di legge. Si prega di gettare negli appositi contenitori esclusivamente batterie esaurite e di isolare i poli delle batterie al litio.</p> <p>Le modalità di rimozione della batteria sono descritte nel manuale di istruzioni del dispositivo.</p> <p>Tutte le batterie vengono riciclate. In questo modo è possibile recuperare materie prime preziose come ferro, zinco o nichel. Il riciclaggio delle batterie è utile per la protezione dell'ambiente.</p> <p>In conformità alle direttive UE 2012/19/UE WEEE o alla legge tedesca sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG), tutti gli strumenti elettrici da noi venduti dopo il 23 marzo 2006 ci possono essere resi per uno smaltimento ecocompatibile.</p>	<p><b>回收处理</b></p> <p>尊敬的顾客:</p> <p>该数量卡尺配备一个不可充电的锂电池, 如果电池没电, 请勿将其与生活垃圾一起处理。</p> <p>废旧电池含有有毒有害物质, 可能会对环境和人体健康造成损害。您可将收集好的废旧电池还给销售商, 或将其交出, 还可将其报废电池交给政府指定的回收点。以上都是免费, 合法的电池回收处理方法。在废旧电池回收时, 请将锂电池的正负极盖住, 然后放进专用的收纳容器内。</p> <p>电池的回收方法请参照回收操作指导书(仪器、设备用户手册)。</p> <p>所有电池都是可以回收的: 废旧电池内的铁、镍、锌等物质都可以回收利用, 有利于环境保护。</p> <p>2006年3月23日以后从 Mahr 购买过的电子设备可以退还给我们。我们将根据欧盟指令 2012/19/EU WEEE (报废电子设备回收指令) 和德国国家 - 电子设备设备法 ElektroG 以环境友好的方式处置设备。</p>